

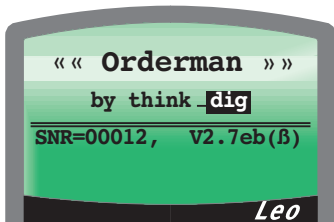
 ORDERMAN®



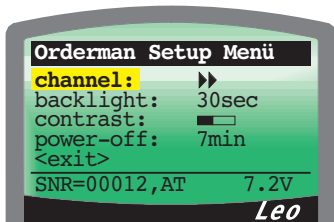
High Tech Solutions GmbH
Bachstraße 59, A-5023 Salzburg, Austria
tel +43 / 662 / 65 05 61-0
fax +43 / 662 / 65 05 61-20
e-mail: office@orderman.com
home: www.orderman.com

THE RED BOX . AT 30-317.V2.0

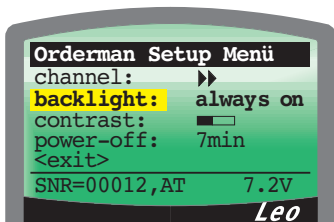
Bedienungsanleitung
Instructions for use
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Mode d'emploi



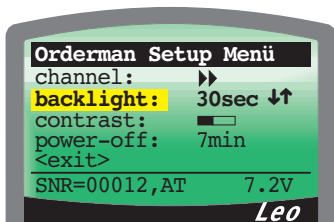
1



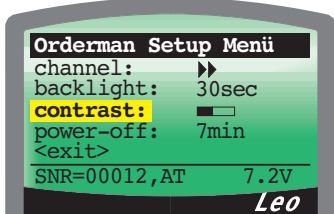
2



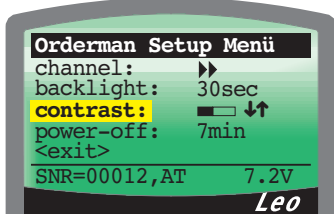
3



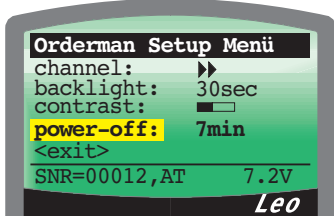
4



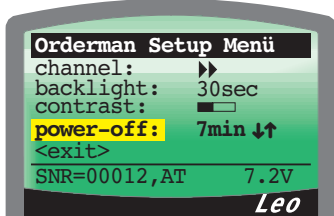
5



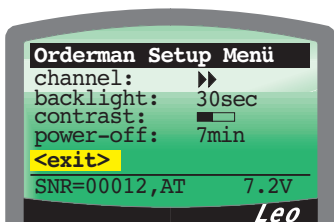
6



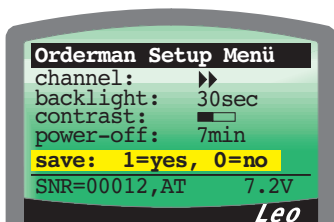
7



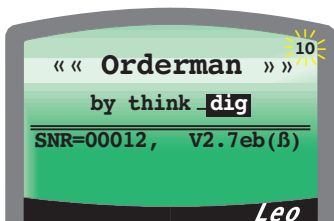
8



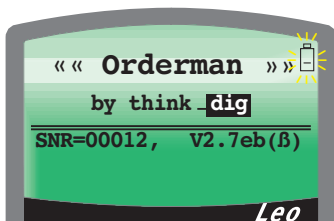
9



10



11



12

ORDERMAN® & Co.

Optional components

	<p>Ordercard® – für ORDERMAN® LEO mit Transponderfunktion. Ordercard® – for ORDERMAN® LEO with transponder function. Ordercard® – per ORDERMAN® LEO con funzioni di transponder. Ordercard® – para ORDERMAN® LEO con función de lector de tarjetas chip. Ordercard® – pour ORDERMAN® LEO avec fonction transpondeur.</p>
	<p>Ordercard®-Schlüsselanhänger für OM® LEO mit Transponderfunktion. Ordercard®-keyring for OM® LEO with transponder function. Portachiavi Ordercard® per OM® LEO con funzioni di transponder. Ordercard®-Llavero para OM® LEO con función de lector de tarjetas chip. Porte-clés Ordercard® pour OM® LEO avec fonction transpondeur.</p>
	<p>Ordercard®-Armband für ORDERMAN® LEO mit Transponderfunktion. Ordercard®-wrist band for ORDERMAN® LEO with transponder function. Bracciale Ordercard® per ORDERMAN® LEO con funzioni di transponder. Ordercard®-Pulsera para ORDERMAN® LEO con función de lector de tarjetas chip. Bracelet Ordercard® pour ORDERMAN® LEO avec fonction transpondeur.</p>
	<p>ORDERMAN®-Gürteltasche aus Leder in Handarbeit gefertigt. ORDERMAN®-belt bag, hand-made in leather. Borsetta da cintura ORDERMAN® in pelle lavorato a mano. ORDERMAN®-Funda para la cintura en cuero de elaboración manual. Sacoche en cuir ORDERMAN®, fait main.</p>
	<p>ORDERMAN®-Safety Cord Holder – Sturzschutz. ORDERMAN®-Safety Cord Holder – protects against dropping. Safety Cord Holder ORDERMAN® (protezione contro le cadute). ORDERMAN®-Cordel de Seguridad – protección contra caídas. Safety Cord Holder ORDERMAN® – Protection anti-chute.</p>

Radio-Certifications

Radio licence according to European radio standard I-ETS 300 220. Specific licenses for certain countries such as:




CE

EU – Konformitätserklärung
In Sinne der EU Richtlinie

- R&TE Richtlinie 1999/5/EG Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG geändert durch 93/31/EWG

Das Gerät

ORDERMAN® OM-LEO

Ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der o.g. EU Richtlinie, in alleiniger Verantwortung von

Fa. think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, A – 5023 Salzburg

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 300 220 Part 1, 3 Technical characteristics and test methods for radio equipment to be used in the 25 to 300MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW

EN 301 489-03 Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum matters (ERM) Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services.
Part 3 : specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9kHz and 40GHz

EN 60950 Safety of information technology equipment including electric office machines

Benannte Stelle:
SENTON GmbH EMV/EMC Testcenter
Äußere Frühlingsstrasse 45
D 94315 Straubing



Salzburg, 18.07.2002 Alois Eisl / Geschäftsführung Unterschrift
Ort Datum Unterschrift
Diese Erklärung bestätigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusage über die Qualität.

think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, 5023 Salzburg, Austria
Tel.: +43 (0)662 40364 0 Fax: +43 (0)662 40364 30 www.orderman.at office@orderman.at
P.O. 22066, London-Abt. Handelsregister Salzburg 3786, 0734767, UID: ATU3489490




CE

Declaration of Conformity
In accordance with EC Directive

- R&TE Directive 1999/5/EC Radio and Telecommunications Terminal Equipment
- Electromagnetic Compatibility 89/336/EEWG amended by 93/31/EEWG

The Device

ORDERMAN® OM-LEO

Is developed, designed and manufactured in accordance with the above mentioned EC – guidelines under the sole responsibility of:

Fa. think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, A – 5023 Salzburg

The following harmonized standards were applied:

ETS 300 220 Part 1, 3 Technical characteristics and test methods for radio equipment to be used in the 25 to 300MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW

EN 301 489-03 Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum matters (ERM) Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services.
Part 3 : specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9kHz and 40GHz


EN 60950 Safety of information technology equipment including electric office machines

Notified Body for Type Examination Certificate:
SENTON GmbH EMV/EMC Testcenter
Äußere Frühlingsstrasse 45
D 94315 Straubing



Salzburg, 18.07.2002 Alois Eisl / General manager Unterschrift
Ort Datum Unterschrift
This Declaration certifies the accordance with the mentioned directives. It does not guarantee any specific characteristics of the product.

think dig High Tech Solutions GmbH, Bachstrasse 59, 5023 Salzburg, Austria
Tel.: +43 (0)662 40364 0 Fax: +43 (0)662 40364 30 www.orderman.at office@orderman.at
P.O. 22066, London-Abt. Handelsregister Salzburg 3786, 0734767, UID: ATU3489490



BANKOM Bundesrat für Kommunikation
OFKOM Office fédéral de la communication
UFKOM Ufficio federale delle comunicazioni
UFKOM União federal de comunicações

Zulassungsverfügung

gestützt auf Art. 14 ff des Fernmeldegesetzes (FMG) und auf die Verordnung über Teilnehmerrichtlinien (TTM) verfügt das Bundesamt für Kommunikation

Der Gesuchstellerin

Thing dig High Tech Sol. GmbH
Berchtesgaden Strasse 8, 5083 Gartenau, A

wird die **Zulassung erteilt** für die Teilnehmerrichtlinie

Marke oder Bezeichnung ORDERMAN
des Herstellers

Objektart Fernwirkanlage

Typenbezeichnung OM-9401, OM-9401

Hersteller Thing dig High Tech Sol. GmbH, Gartenau, A

Technische Merkmale

433 MHz; ERP max 1 mW; 60 Kanäle (25 MHz); PM 4800 bit/s
OM-9401 tragbar; OM-9401 fix

Prüfbericht bzw. Herstellerkonformitätsbescheinigung


Bericht/Zeugnis Nr. Prüflabor/Hersteller Datum

1350g/038/95 B2T – Saarbrücken 30.03.1995

Seite 4 – Zulassungsverfügung ANM 01.03.04.01

Zulassungsamt des Bundes für Kommunikation
Postfach 20000 Wien
Tel: 01 (0) 281 281 11
Fax: 01 (0) 281 281 12
Web: 01 (0) 281 281 13

CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE



Ministero delle Poste
25 * 5/95
delle **Comunicazioni**
COMMISSIONE REGIONALE NAZIONALE PER I TELECOMUNICAZIONI
Dipartimento di Roma P.T.

ALLEGATI
N. 01 A. A.
015

Geo. ENRICO GIACOMOZZI s. r. l.
Via Perastore, 77*
00100 ROMA

p. c. ISTITUTO SUPERIORE P. T.
UFFICIO I° - "Rappres. I"
S E D E

OGGETTO: Apparetti radiomobili marca ORDERMAN costituiti da: terminale mob. OM 9401 e stazione base mob. OM 9401.

A seguito della domanda di codesta Società, l'Istituto Superiore P.T. ha comunicato che gli apparati di cui all'oggetto, sono conformi ai requisiti tecnici stabiliti dalla normativa tecnica "ETS 300-220", limitatamente ad apparati dotati di antenna incorporata, con previsto della marcatura CEPT di "CE".

Permetto i suddetti apparati sono autorizzati per essere utilizzati per gli scopi di cui al punto 2 dell'art. 336 del Codice P.T.:

TIPO DI IMPIEGO:

- apparati radiomobili in ausilio a imprese commerciali.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- frequenza operativa: 433,900 MHz;
- classe: 1/A (potenza max 10 mW);
- categoria di temperatura: 1 (da - 20 °C a + 55 °C);
- passo di canalizzazione: 25 kHz.

Di An allego che in ciascun esemplare degli apparati in questione, venga apposta una targhetta inalterabile recante una dicitura inalterabile: "CEPT 0101" angusta dagli estremi della presente lettera di autorizzazione.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr. A. TATA)

Switzerland

Italy

Denmark, Portugal, Hungary, Belgique, Netherlands, Greece

ORDERMAN® & Co.

Optional components

 A black ergonomic terminal with a laptop-style screen and keyboard, mounted on a base.	<p>ORDERMAN®-Terminal – Ergonomisch durchdachte Eingabestation. ORDERMAN® terminal – Ergonomically designed entry station. Terminale ORDERMAN®. Unità di immissione dati ben studiata dal punto di vista ergonomico. ORDERMAN®-Terminal – Estación de entrada de diseño ergonómico. Terminal ORDERMAN® – Module de saisie à la forme ergonomique.</p>
 A grey plastic charging station with two slots for battery packs.	<p>Ladestation für schnelles Aufladen der ORDERMAN® Akkupacks. Charger station for quick charging of ORDERMAN® accumulator pack. Stazione di ricarica per una ricarica rapida del blocco batteria ORDERMAN®. Cargador rápido para una carga rápida de la batería ORDERMAN®. Module de recharge pour un chargement rapide de la batterie ORDERMAN®.</p>
 A grey rectangular NiCd battery pack.	<p>Akkupack – NiCd Akku mit hoher Energiedichte. Accumulator pack – NiCd accumulator with high power density. Batteria ricaricabile. Batteria NiCd ad alta densità energetica. Batería – Batería de NiCd con alta densidad de energía. Batterie – En nickel-cadmium avec une très grande densité d'énergie.</p>
 A grey plastic router device with a curved top and several ports on the side.	<p>Router – für bis zu 16 RF-Basisstationen und 128 ORDERMAN®. Router – for up to 16 RF base stations and 128 ORDERMAN® units. Router. Per collegare fino a 16 basi fisse in radiofrequenza e 128 ORDERMAN®. Router – para hasta 16 estaciones receptoras RF y 128 ORDERMAN®. Router – peut recevoir jusqu'à 16 bases radiofréquence et 128 ORDERMAN®.</p>
 A grey base unit with a vertical antenna and a printer mechanism.	<p>Die RF-Druckerstation betreibt einen seriellen Bondrucker per Funk. The RF print station operates a serial printer by radio. La stazione stampanti RF fa funzionare via radio stampanti per scontrini. Estación de Impresora RF acciona cualquier impresora de tickets en serie por radio. Le module d'impression radiofréquence commande les imprimantes d'additions par radio.</p>

1. Allgemeines

1.1 Willkommen in der Welt des ORDERMAN® LEO

think dig gehört weltweit zu den führenden Entwicklern und Herstellern von Gastronomie-Handys. Sie haben mit ORDERMAN® LEO ein Qualitätsprodukt mit zukunftssicherer Technologie gekauft. Sein Einsatz wird auch Ihrem Unternehmen wirtschaftliche Vorteile bringen.

Der ORDERMAN® LEO wurde speziell für die Gastronomie entwickelt. Er ist als elektronischer Funk-Bestellblock Bestandteil der *Hardware* Ihres Kassensystems. Diese Anleitung beschreibt die Bedienung des ORDERMAN® LEO. Die Funktionen der *Software* werden im Handbuch Ihres Kassensystems beschrieben.

1.2 Lieferumfang

Zu Ihrem ORDERMAN® LEO haben Sie ein Netzteil, einen Akku und diese Bedienungsanleitung erhalten.

1.3 Garantie

Lassen Sie Reparaturen nur von fachkundigem Service-Personal durchführen. Die Garantie erlischt beim Öffnen des Gerätes.

2. Der richtige Umgang

2.1 Sicherheitshinweise

- ORDERMAN® LEO darf nur mit einem ORDERMAN®-Akku bzw. dem ORDERMAN®-Netzgerät betrieben werden.
- Setzen Sie ORDERMAN® LEO nie Regen, Hagel oder Schneefall aus.
- Legen Sie den ORDERMAN® LEO immer mit der *Akkuseite* nach unten ab – bis zu einer Höhe von 10 mm ist er wasserdicht. Sollte Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sein, muss das Gerät von unserem Kundendienst auf mögliche Schäden untersucht werden.
- Schließen Sie keinesfalls die Kontaktflächen des Akkus kurz!
- Setzen Sie den Akku niemals offenem Feuer aus – Explosionsgefahr!
- Auch wenn Fallversuche gezeigt haben, dass ORDERMAN® LEO Stürze aus ca. 1 m funktionstüchtig übersteht und lediglich das Gehäuse beschädigt werden kann – behandeln Sie das Gerät mit der notwendigen Sorgfalt.

2.2 Pflege

- Reinigen Sie den ORDERMAN® LEO mit einem sauberen, weichen Tuch. Benutzen Sie auf keinen Fall Reinigungsmittel, Chemikalien oder Druckluft zum Entfernen von Staub.
- Falls ORDERMAN® LEO längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf.

2.3 Akku – so lebt er länger

- **Akku-Warnsymbol**
Verwenden Sie ORDERMAN® LEO bis das Akkuwarnsymbol am Display zu blinken beginnt → **12** (siehe Abbildung 12 auf der Umschlag-Innenseite!). Der Akku ist nun nahezu vollständig entladen und muss neu aufgeladen bzw. gewechselt werden.
- **Aufladen des Akkus**
Stecken Sie das Original-Netzgerät an der Unterseite des ORDERMAN® LEO an. Während des Ladevorganges kann das Gerät benutzt werden. Sie können den Akku auch getrennt vom Gerät an der ORDERMAN® Ladestation (Option) aufladen.
- **Kontrolle des Ladevorganges**
Leuchtet die Taste **0** rot (eventuell mit der Hand abdunkeln), läuft der Ladevorgang. Beginnt die Taste rot zu blinken, ist der Akku vollständig aufgeladen. Der Akku ist jetzt im „Erhaltungsbetrieb“ zur Verhinderung von Selbstentladung.
- **Wechseln des Akkus**
Drücken Sie die Taste mit den drei Erhebungen nach innen, heben Sie den Akku ein wenig an und ziehen Sie ihn in Längsrichtung aus dem Gerät. Beim Einlegen schieben Sie den Akku ins Gerät und drücken ihn nach unten, bis er hörbar einrastet. Der Akku lässt sich leicht wechseln – wenden Sie keinesfalls Gewalt an.
Vermeiden Sie die Berührung der Kontakte am Akku und am Gerät!
- **Tiefentladung**
Sie können die Lebensdauer ihres Akkus durch Tiefentladung deutlich verlängern – bei regem Betrieb empfehlen wir Ihnen eine wöchentliche Tiefentladung. Halten Sie dazu die Taste **0** gedrückt, während Sie das Gerät mit der Taste **ON** einschalten. Am Display erscheint die Nachricht *<battery discharge>*. Nach Erlöschen dieser Nachricht können Sie den Akku erneut aufladen.

3. Inbetriebnahme

Schalten Sie ORDERMAN® LEO durch kurzes Drücken der Taste **ON** ein.
Es erscheint das Startdisplay → **1** :

SNR Seriennummer des Gerätes
V ... Version der Software


Vor der Erstinbetriebnahme checken Sie bitte die Einstellungen im Setup-Menü (siehe Punkt 4).

ORDERMAN® LEO ist nun betriebsbereit.


4. Grundeinstellungen – Setup Menü

Das Setup Menü dient zur Einstellung von Hintergrundbeleuchtung, Kontrast, Abschaltautomatik und der Funkkanäle.

4.1 Setup Menü aufrufen

Halten Sie  gedrückt, während Sie das Gerät mit  einschalten.
Es erscheint das Display → **2**



<i>SNR</i>	Seriennummer des ORDERMAN® LEO
<i>7.2V</i>	Spannung des Akkus
<i>channel</i>	Übertragungskanal
<i>backlight</i>	Hintergrundbeleuchtung
<i>contrast</i>	Kontrast
<i>power-off</i>	automatische Abschaltung
<i>exit</i>	Beenden des Setup-Menüs

Die einzelnen Punkte können Sie mit   anwählen.

4.2 Hintergrundbeleuchtung ändern


Wenn Sie *<backlight>* angewählt haben, haben Sie mit  folgende Auswahl:

- always on immer in Betrieb → **3**
- off immer ausgeschaltet
- 1-99 sec Sekunden ändern mit   → **4** und abschließen mit .

Wählen Sie mit   eine weitere Setup-Einstellung.




4.3 Display-Kontrast einstellen

- Permanente Einstellung

Wenn Sie *<contrast>* angewählt haben → **5**, drücken Sie .




Nun können Sie mit   den Kontrast verändern → **6**.

Beenden Sie Ihre Einstellung mit .


- Temporäre Veränderung des Kontrastes (gültig bis zum nächsten Ausschalten des Gerätes):
Halten Sie  gedrückt. Mit  erhöhen Sie den Kontrast, mit  vermindern Sie ihn.

4.4 Abschaltautomatik einstellen

Wenn Sie *<power off>* angewählt haben → **7**, haben Sie mit  folgende Auswahl:

- – die Abschaltautomatik ist deaktiviert
 - 1-7 min Minuten ändern mit   → **8** und abschließen mit .
- Wenn keine Eingabe erfolgt, schaltet ORDERMAN® LEO nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch ab.

4.5 Das Setup Menü verlassen

Damit Ihre Einstellungen dauerhaft gespeichert werden, wählen Sie bitte abschließend *<exit>* an → **9**. Sie haben dann nach Drücken von  folgende Auswahl auf die Frage *<save>* zu antworten → **10**:

- **1** = yes Änderungen werden permanent gespeichert
- **0** = no Einstellung ist nur bis zum nächsten Ausschalten aktiv

Der ORDERMAN® LEO startet nun den normalen Betrieb.

5. Technische Daten

Spritzwassergeschützt		Nennspannung des Akkus	7,2 V
Betriebstemperatur	-10° bis +50°	Betriebsdauer mit vollgeladenem Akku	
Lagertemperatur	-20° bis +60°	• Backlight permanent	bis zu 2 h 40 min
Frequenzbereich	433,050–434,790 MHz	• ohne Backlight	bis zu 12 h
Betriebsfrequenzbereich	433,175–434,650 MHz	Ladezeit des Akkus	
Funkleistung	kleiner 10 mW	• mit Netzgerät am ORDERMAN®	max. 6 h
<i>(Vergleich Funktelefon bis 600 mW)</i>		• mit Ladestation	max. 1 h 30 min
Übertragungsgeschwindigkeit	9.600 baud	Abmessungen	90 (B) x 190 (H) x 28 (T) mm
Reichweite		Gewicht mit Akku	340 g
• in Gebäuden	bis 50 m	Netzgerät	
• Flächenabdeckung	bis zu 7.800 m ²	• Eingangsspannung	220–240 V~, 50–60 Hz
Gebäudekonstruktionen und Metallteile können die Reichweite beeinflussen!		• Max. Leistungsaufnahme	84 mA/19,4 VA
		Integrierte Antenne im Gehäuse	

6. Trouble-Shooting

- ❗ Erscheinen am Display in der rechten oberen Ecke blinkende Ziffern, kann das Gerät keine Funkverbindung zu einer RF-Basisstation herstellen → **11**. Sie sind entweder zu weit von der RF-Basisstation entfernt und haben keine Funkverbindung oder die RF-Basisstation ist außer Betrieb.
- ❗ Invers dargestellte Ziffern **10** in der rechten oberen Ecke des Displays bedeuten, dass die eingegebenen Daten von der Kasse bzw. vom PC nicht abgenommen werden. Prüfen Sie die Verbindung zur Kasse bzw. zum PC.
- ❗ Falls das Startdisplay → **1** nicht nach wenigen Sekunden automatisch verschwindet, besteht keine Kommunikation mit der Kasse. Prüfen Sie die Verbindung zur Kasse.

1. General

1.1 Welcome to the world of ORDERMAN® LEO

think dig, the company, is among the top international developers and manufacturers of hand-held wireless computers for the hospitality industry. With ORDERMAN® LEO you have purchased a quality product with a technology for the future. Use of this product will also bring your company economic advantages.

ORDERMAN® LEO has been specially developed for the hospitality industry. As electronic wireless order-pad, it is part of the *hardware* of your cash register system. This manual describes the operation of ORDERMAN® LEO. *Software* functions are described in the user manual of your cash system.

1.2 Parts included

With your ORDERMAN® LEO you will have received one power supply unit, a rechargeable battery (accumulator) and this instruction manual.

1.3 Warranty

Repairs should be carried out by expert service staff only. Warranty ends when the unit is opened.

2. Correct handling

2.1 Safety precautions

- ORDERMAN® LEO should be used only with an ORDERMAN® accumulator resp. with an ORDERMAN® power supply unit.
- ORDERMAN® LEO should never be exposed to rain, hail or snow.
- Always place ORDERMAN® LEO with the accumulator side facing down – it is waterproof up to a depth of 10 mm. If fluid has entered the unit, it must be checked by our service staff for possible damage.
- Never short-circuit the accumulator contact surfaces!
- Never expose the accumulator to open fire – danger of explosion!
- Even if tests have proved that ORDERMAN® LEO can survive falls of approx. 1 m and still be in working condition with only the case damaged – please treat the unit with the appropriate care.

2.2 Care

- Clean ORDERMAN® LEO with a soft, clean cloth. Never use detergents, chemicals or compressed air to remove dust.
- Should ORDERMAN® LEO not be in use for a longer period of time, remove the accumulator from the unit and store it in a cool, dry place.

2.3 The accumulator – to prolong life

- **Accumulator Warning Symbol**
Use ORDERMAN® LEO until the accumulator warning symbol begins to flash on the display → **12** (see fig. 12 on the inside cover!). The accumulator is now almost completely empty and must be recharged resp. replaced.
- **Charging the accumulator**
Connect the original power supply unit to the underside of ORDERMAN®. The unit may be used during charging. You may also charge the accumulator separately from the unit using the ORDERMAN® charging station (optional).
- **Checking charging procedure**
If the key **0** lights up red (it may be necessary to shade with a hand), charging is taking place. If the key begins to flash red, the accumulator has been completely charged. The accumulator is now on "save modus" to avoid self-discharge.
- **Changing the accumulator**
Press the button with the three raised marks, slightly lift the accumulator and pull it lengthwise out of the unit. When replacing, push the accumulator into the unit and press down until it is heard to snap into place. The accumulator can be changed easily – never use force.
Avoid touching the contacts on the accumulator and on the unit!
- **Complete discharge**
Accumulator life can be considerably prolonged by completely discharging – if the unit is often in use, we recommend complete discharge once a week. Keep your finger on the **0** key, at the same time switch on the unit with key **ON**. The message *<battery discharge>* appears on the display. When this message has disappeared you may recharge the accumulator.

3. Beginning operation

Switch on ORDERMAN® LEO by briefly pressing key **ON**.

The start display → **1** appears:

SNR serial number of the unit
V ... version of software



Before beginning initial operation, please check the settings in the setup menu (see pt. 4).

ORDERMAN® LEO is now ready for operation.

4. Basic settings – setup menu



The setup menu is used to set the backlighting, contrast, automatic switch-off and the radio channels.

4.1 Calling up setup menu


Keep  pressed down, at the same time switch on the unit with .




Display → **2** appears.



<i>SNR</i>	serial number of ORDERMAN® LEO
<i>7.2V</i>	voltage of accumulator
<i>channel</i>	transmission channel
<i>backlight</i>	backlighting
<i>contrast</i>	contrast
<i>power-off</i>	automatic switch-off
<i>exit</i>	end setup menu

The individual functions can be selected with  .

4.2 Changing backlighting

If you have selected *<backlight>*, you have the following options with :



- always on always in operation → **3**
- off always switched off
- 1–99 sec change seconds with   → **4** and end with .

Select a further setup setting with  .




4.3 Setting display contrast

- Permanent setting


If you have selected *<contrast>* → **5**, press .




The contrast can now be changed with   → **6**.

End setting with .

- Temporary change in contrast (valid until the next switch-off): Keep  pressed down. Lighten the contrast with , darken it with .


4.4 Setting automatic switch-off

If you have selected *<power off>* → **7**, you have the following options with :

- – automatic switch-off is deactivated
- 1–7 min change minutes with   → **8** and end with .

If no entry is made, ORDERMAN® LEO automatically switches off when the set time has expired.

4.5 Exiting setup menu

To permanently save your settings, please finally select *<exit>* to → **9**. After pressing  you may then select one of the following answers to the question *<save>* → **10**:

- **1** = yes changes will be permanently stored
- **0** = no setting is active only until next switch-off

Now ORDERMAN® LEO begins normal operation.

5. Technical data

Splash-proof		Operating time with fully charged accumulator	
Operating temperature	-10° bis +50°	• Permanent backlighting	up to 2 hrs. 40 mins.
Storage temperature	-20° bis +60°	• without backlighting	up to 12 hrs.
Frequency range	433,050–434,790 MHz	Charging time for accumulator	
Operating frequency range	433,175–434,650 MHz	• with power supply unit on ORDERMAN®	
Radio capacity	lower than 10 mW		max. 6 hrs.
<i>(compared with radiotelephone up to 600 mW)</i>		• with charger	max. 1 hr. 30 mins.
Speed of transmission	9,600 baud	Dimensions	90 (B) x 190 (H) x 28 (W) mm
Range		Weight with accumulator	340 g
• in buildings	up to 50 m	Power Supply Unit	
• area coverage	up to 7,800 m ²	• Input voltage	220–240 V~, 50–60 Hz
Construction of buildings and metal parts can influence the range!		• Max. power capacity	84 mA/19,4 VA
Rated voltage of accumulator	7,2 V	Antenna integrated in casing.	

6. Trouble-Shooting

- i** If flashing figures appear in the top right hand corner of the display, the unit is unable to make radio contact with a RF base station → **11**. Either you are too far away from the RF base station and have no radio connection or the RF base station is not in operation.
- i** The appearance of inversed figures **10** in the top right hand corner of the display means that data entered are not accepted by the cash desk resp. by the PC. Check the connection to the cash desk resp. to the PC.
- i** If the start display → **1** does not automatically disappear after a few seconds, there is no communication with the cash desk. Check the connection to the cash desk.

1. Introduzione

1.1 Benvenuti nel mondo di ORDERMAN® LEO

thing dig è uno dei leader a livello mondiale per ciò che riguarda lo sviluppo e la produzione di terminali palmari per la gastronomia. Con ORDERMAN® LEO avete acquistato un prodotto di qualità con una tecnologia dal futuro assicurato. Il suo impiego porterà notevoli vantaggi economici anche alla vostra azienda!

ORDERMAN® LEO è stato studiato appositamente per la gastronomia. Il blocco elettronico per le ordinazioni via radio è parte integrante dell'*hardware* del vostro sistema operativo per la gestione delle ordinazioni. In questo manuale di istruzioni sono contenute le informazioni per l'utilizzo di ORDERMAN® LEO. Le funzioni del *software* sono descritte nel manuale del vostro sistema di cassa.

1.2 Accessori in dotazione

Acquistando un ORDERMAN® LEO avete ricevuto in dotazione un alimentatore, una batteria e questo manuale di istruzioni per l'uso.

1.3 Garanzia

Eventuali riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale specializzato addetto all'assistenza. La garanzia decade qualora l'apparecchio venisse aperto.

2. L'utilizzo corretto

2.1 Istruzioni per la sicurezza

- ORDERMAN® LEO deve essere utilizzato esclusivamente con una batteria o con un alimentatore ORDERMAN®.
- Non esporre mai ORDERMAN® LEO alla pioggia, alla grandine o alla neve.
- Appoggiare ORDERMAN® LEO sempre con il lato in cui è inserita la batteria rivolto verso il basso. È impermeabile fino a 10 mm di profondità. Nel caso in cui sia penetrato del liquido nell'apparecchio, è necessario rivolgersi al nostro servizio assistenza, per verificare la presenza di eventuali danni.
- Non provocare assolutamente cortocircuiti sui contatti della batteria!
- Non esporre per nessun motivo la batteria al fuoco: potrebbe esplodere!
- Anche se i test eseguiti hanno dimostrato che ORDERMAN® LEO sopporta cadute da 1 m di altezza circa, senza alterare la sua funzionalità ma subendo soltanto danni al guscio, consigliamo di maneggiare l'apparecchio con la cura dovuta.

2.2 Manutenzione

- Per pulire ORDERMAN® LEO utilizzare un panno morbido e pulito. Evitare assolutamente di usare detersivi, sostanze chimiche o aria compressa per rimuovere la polvere.

- Se non si utilizza ORDERMAN® LEO per molto tempo, togliere la batteria dall'apparecchio e riporla in un luogo fresco e asciutto.

2.3 Batteria: come farla durare a lungo.

- **Indicatore di allarme batteria scarica**
Utilizzare ORDERMAN® LEO finché non lampeggia sul display il simbolo → **12** della batteria (vedi fig. 12 sulla pagina interna della copertina). La batteria è quindi quasi completamente scarica e deve essere ricaricata o sostituita.
- **Ricarica della batteria**
Collegare l'alimentatore in dotazione alla parte inferiore di ORDERMAN® LEO. Durante la ricarica è possibile utilizzare l'apparecchio. È possibile inoltre ricaricare la batteria anche se non installata nell'apparecchio, utilizzando la stazione di ricarica veloce ORDERMAN® (optional).
- **Controllo del processo di ricarica**
Se il tasto **0** si illumina in rosso (fare eventualmente schermo alla luce con la mano) il processo di ricarica è in atto. Se il tasto inizia a lampeggiare, la carica della batteria è completata. La batteria passa allo stato di „conservazione“, per evitare che si scarichi da sola.
- **Sostituzione della batteria**
Premere il pulsante con i tre rilievi, sollevare leggermente la batteria ed estrarla longitudinalmente dall'apparecchio. L'inserimento si ottiene facendo scorrere la batteria in avanti nel suo alloggiamento e spingendola leggermente verso il basso, fino ad agganciarla. La sostituzione della batteria è un'operazione molto semplice: non è necessario forzarla in nessun caso.
Si consiglia di evitare di toccare i contatti sia sulla batteria che sull'apparecchio.
- **Scaricare completamente la batteria**
Si aumenta notevolmente la durata della batteria se si ha l'accortezza di scaricarla completamente. Per un utilizzo frequente di ORDERMAN® LEO consigliamo di scaricare completamente la batteria una volta a settimana. Mantenere premuto il tasto **0** mentre si accende l'apparecchio con il tasto **ON**. Sul display compare la scritta *<battery discharge>*. Quando quest'indicazione sarà scomparsa è possibile caricare nuovamente la batteria.

3. Messa in funzione

Per accendere ORDERMAN® LEO premere brevemente il tasto **ON**.
Compare il display iniziale → **1**:

SNR	Numero di serie dell'apparecchio
V...	Versione del software



Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta vi preghiamo di controllare le impostazioni nel menu SETUP (vedi punto 4.).

A questo punto ORDERMAN® LEO è pronto per l'uso.

4. Impostazioni di base – Menu SETUP

Il menu SETUP serve ad impostare la luminosità dello sfondo, il contrasto, lo spegnimento automatico e i canali radio.

4.1 Richiamare il menu SETUP




Mantenere premuto il tasto  mentre si accende l'apparecchio con il tasto .
Compare il display → **2**.

<i>SNR</i>	Numero di serie di ORDERMAN® LEO
<i>7.2V</i>	Tensione della batteria
<i>channel</i>	Canale di trasmissione
<i>backlight</i>	Retroilluminazione
<i>contrast</i>	Contrasto
<i>power-off</i>	Spegnimento automatico
<i>exit</i>	Uscita dal menu SETUP

Selezionare la voce desiderata con  .

4.2 Modificare la luminosità dello sfondo

Dopo aver selezionato *<backlight>* è possibile scegliere tra  le seguenti modalità:



- always on con funzionamento → **3** sempre attivo
- off sempre spento
- 1–99 sec impostazione dei secondi desiderati con   → **4** e conferma con .

Selezionare con   un'altra impostazione di SETUP.

4.3 Regolare il contrasto del display




- Modalità permanente

Dopo aver selezionato *<contrast>* → **5**, premere .

Modificare il contrasto con   → **6**.




Terminare la regolazione con .

- Modalità di regolazione temporanea del contrasto (attiva fino al prossimo spegnimento dell'apparecchio)


Mantenere premuto . Con  si aumenta il contrasto, con  si diminuisce.

4.4 Regolare lo spegnimento automatico

Dopo aver selezionato *<power off>* → **7** è possibile scegliere tra  le seguenti modalità:

- – lo spegnimento automatico dell'apparecchio non è attivo.
- 1–7 min. impostare i minuti desiderati con   → **8** e confermare con .
Se non viene immesso nessun'ordinazione, ORDERMAN® LEO si spegne automaticamente allo scadere del tempo impostato.

4.5 Uscire dal menu SETUP

Per salvare le impostazioni desiderate selezionare infine <exit> → **9**. Dopo aver premuto il tasto  è necessario selezionare una delle seguenti opzioni di salvataggio <save> → **10**:

- **1** = yes le modifiche effettuate sono salvate in modo permanente
- **0** = no le modifiche sono attive solo fino al prossimo spegnimento dell'apparecchio

ORDERMAN® LEO è ora pronto per il normale funzionamento.

5. Caratteristiche tecniche

Classe di protezione contro gli spruzzi d'acqua		Durata di funzionamento con la batteria completamente carica	
Temperatura d'impiego	da -10° a +50°	• Funzione di retroilluminazione permanente	fino a 2 h 40 min.
Temperatura di deposito	da -20° a +60°	• Senza retroilluminazione	fino a 12 h
Gamma di frequenze	433,050-434,790 MHz	Tempo di ricarica della batteria	
Gamma di frequenze d'impiego	433,175-434,650 MHz	• con alimentatore inserita in ORDERMAN®	max. 6 h
Potenza radio	minore di 10 mW (cfr. cordless fino a 600 mW)	• con stazione di ricarica veloce	max. 1 h 30 min.
Velocità di trasmissione	9.600 baud	Dimensioni	90 (l) x 190 (h) x 28 (p)
Raggio di portata		Peso con batteria	340 g
• in edifici	fino a 50 m	Alimentatore	
• copertura superficiale	fino a 7.800 m ²	• Tensione in ingresso	220-240 V, 50-60 Hz
Struttura dell'edificio e oggetti metallici possono influire sul raggio di portata!		• Potenza max. assorbita	84 mA/19,4 VA
Tensione nominale della batteria	7,2 V	Antenna integrata nel guscio	

6. Trouble-Shooting

- i** Se nell'angolo superiore destro del display compaiono delle cifre lampeggianti l'apparecchio non è in grado di stabilire un collegamento radio con una delle stazioni base RF in radiofrequenza → **11**. O ci si trova troppo distanti dalla stazione base RF per stabilire un collegamento radio o la stazione è fuori servizio.
- i** Se nell'angolo superiore destro del display compaiono cifre visualizzate al contrario **10** i dati immessi non vengono accettati dalla cassa o dal PC. Controllare il collegamento alla cassa o al PC.
- i** Se il display iniziale → **1** non scompare automaticamente dopo alcuni secondi dall'accensione non c'è comunicazione con la cassa. Controllare il collegamento con la cassa.

1. General

1.1 Bienvenidos al mundo de ORDERMAN® LEO

think dig, la empresa, pertenece al grupo líder mundial de productores y fabricantes de *Handys* para hostelería. Con ORDERMAN® LEO se asegura la adquisición de un producto de calidad con tecnología de futuro. Su aplicación aportará con toda seguridad a la empresa importantes beneficios económicos.

El ORDERMAN® LEO ha sido desarrollado especialmente para su aplicación en el ámbito de la hostelería. Se trata de un mando electrónico para la toma de comandos por radio que forma parte del *hardware* de su caja registradora. Estas instrucciones describen el empleo del ORDERMAN® LEO. Las funciones del *software* aparecen detalladas en el manual de su Sistema de Caja ó PC.

1.2 Componentes incluidos

Con su ORDERMAN® LEO recibirá una fuente de alimentación, una batería recargable y un manual de instrucciones.

1.3 Garantía

Las reparaciones solo deben realizarse por personal de servicio especializado. La garantía no será válida si el aparato ha sido abierto.

2. Utilización correcta

2.1 Indicaciones de seguridad

- ORDERMAN® LEO solo puede ponerse en servicio con la batería ORDERMAN® y la fuente de alimentación ORDERMAN®.
- No exponga nunca el ORDERMAN® LEO a la lluvia, el granizo ó la nieve.
- Mantenga siempre el ORDERMAN® LEO con el lado de la batería hacia abajo – es impermeable al agua hasta una altura de 10 mm. En caso de que hubiese penetrado líquido en el interior del aparato, éste debería ser revisado por nuestro servicio técnico para comprobar posibles desperfectos del mismo.
- ¡No cortocircuite en ningún caso las superficies de contacto de la batería!
- No exponga la batería nunca al fuego – ¡Peligro de explosión!
- Se recomienda manejar el aparato con el debido cuidado, pese a que las pruebas de caída realizadas, han demostrado que el ORDERMAN® LEO resiste con capacidad de funcionamiento caídas de aproximadamente 1 m, pudiéndose dañar únicamente la carcasa.

2.2 Mantenimiento

- Limpie el ORDERMAN® LEO con un paño limpio y suave. No utilice en ningún caso limpiadores, productos químicos ó aire a presión para eliminar el polvo.

- En caso de que el ORDERMAN® LEO no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo, extraiga la batería del aparato y guárdelo en un sitio fresco y seco.

2.3 Para prolongar la duración de la batería

- Símbolo de advertencia de la batería
Utilice el ORDERMAN® LEO hasta que el símbolo de advertencia de la batería empiece a parpadear en la pantalla → 12 (véase figura 12 en el lado interior de la cubierta!). La batería está en ese momento prácticamente descargada y debe cambiarse o recargarse.
- Carga de la batería
Conecte la fuente de alimentación Original a la parte inferior del ORDERMAN® LEO. El aparato puede utilizarse durante el proceso de carga. También puede cargar la batería separada del aparato en la estación de carga (opción) de ORDERMAN®.
- Control del proceso de carga
Con el botón 0 iluminado con luz roja (en caso necesario ensombrecer con la mano) se inicia el proceso de carga. Cuando el botón rojo comienza a parpadear, la batería está completamente cargada. La batería se encuentra en este momento en „servicio de compensación“ para evitar la descarga espontánea.
- Cambio de la batería
Presione el botón con las tres elevaciones hacia adentro, levante ligeramente la batería y extráigala del aparato en sentido longitudinal. Para insertarlo, coloque la batería en el aparato y presiónelo hacia abajo hasta que perciba el sonido de enclavamiento. La batería se cambia fácilmente, no utilice en ningún caso métodos que impliquen la aplicación de fuerza.
¡Evite el contacto directo con la batería o el aparato!
- Descarga total
Usted puede prolongar de forma considerable la duración de su batería por medio de la descarga total – en caso de utilización intensa se recomienda una descarga total semanalmente. Mantenga pulsado la tecla 0 mientras conecta el aparato con la tecla ON. En la pantalla aparecerá el mensaje *«battery discharge»*. Cuando desaparezca este mensaje puede iniciar la recarga de la batería.

3. Puesta en servicio

Conecte el ORDERMAN® LEO pulsando ligeramente la tecla ON.

Aparecerá la pantalla de inicio → 1 :

SNR	Número de serie del aparato
V ...	Versión del software



Antes de la puesta en servicio, compruebe los ajustes en el menú setup (véase punto 4).

El ORDERMAN® LEO ya está preparado para el funcionamiento.

4. Ajustes básicos – Menú setup

El menú setup sirve para ajustar la iluminación de fondo, el contraste, el dispositivo automático de desconexión y los canales de radio.


4.1 Llamada del menú setup




Mantenga pulsada la tecla  mientras conecta el aparato con la tecla . Aparecerá la pantalla → **2**

<i>SNR</i>	Número de serie del ORDERMAN® LEO
<i>7.2V</i>	Voltaje de la batería
<i>channel</i>	Canal de transmisión
<i>backlight</i>	Iluminación de fondo
<i>contrast</i>	Contraste
<i>power-off</i>	Desconexión automática
<i>exit</i>	Salir del menú setup

Los puntos individuales pueden seleccionarse con las teclas  .

4.2 Modificación de la iluminación de fondo

Si ha seleccionado *<backlight>*, dispone con  de la siguiente selección:

- always on siempre en servicio → **3**
- off siempre desconectado
- 1-99 sec modificar segundos con   → **4** y finalizar con .


Seleccione mediante   un nuevo ajuste del setup.



4.3 Ajuste del contraste de pantalla

- Ajuste permanente

Si ha seleccionado *<contrast>* → **5**, pulse .




En este momento puede modificar con   el contraste → **6**.

Finalice su ajuste con .

- Modificación temporal del contraste (válida hasta la próxima desconexión del aparato): mantenga pulsada la tecla . Con  elevará el contraste y con  lo disminuirá.


4.4 Ajuste de dispositivo de desconexión automática

Si ha seleccionado *<power off>* → **7**, dispone con  de la siguiente selección:

- – dispositivo de desconexión automática desconectado
- 1-7 min modificar minutos con   → **8** y finalizar con .

Si no se realiza ninguna entrada, el ORDERMAN® LEO se desconectará automáticamente cuando transcurra el tiempo regulado.

4.5 Salir del menú setup

Para que sus ajustes queden memorizados de manera permanente, seleccione finalmente *<exit>* → **9**. Después de pulsar la tecla  deberá responder con la siguiente selección a la pregunta *<save>* → **10**:

- **1** = yes las modificaciones quedarán memorizadas de forma permanente
- **0** = no los ajustes solo serán activos hasta la próxima desconexión

El ORDERMAN® LEO inicia en este momento el servicio normal.

5. Datos técnicos

<p>Protección contra chorros de agua</p> <p>Temperatura de servicio -10° hasta +50°</p> <p>Temperatura de almacenamiento -20° hasta +60°</p> <p>Gama de frecuencia 433,050-434,790 MHz</p> <p>Gama de frecuencia de servicio 433,175-434,650 MHz</p> <p>Potencia de emisión inferior a 10 mW <i>(Comparación radioteléfono hasta 600 mW)</i></p> <p>Velocidad de transmisión 9.600 baud</p> <p>Cobertura</p> <ul style="list-style-type: none"> • en edificios hasta 50 m • revestimiento de superficie hasta 7.800 m² <p>iLos edificios y los componentes metálicos pueden influir en la cobertura!</p> <p>Voltaje nominal de la batería 7,2 V</p>	<p>Duración de servicio con batería completamente cargado</p> <ul style="list-style-type: none"> • Backlight permanente hasta 2 h 40 min • sin Backlight hasta 12 h <p>Tiempo de carga de la batería</p> <ul style="list-style-type: none"> • con fuente de alimentación en ORDERMAN® max. 6 h • con cargador rápido max. 1 h 30 min <p>Dimensiones 90 (L) x 190 (A) x 28 (H) mm</p> <p>Peso con batería 340 g</p> <p>Fuente de alimentación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voltaje de entrada 220-240 V~, 50-60 Hz • Consumo máximo de energía 84 mA/19,4 VA <p>Antena integrada en la carcasa</p>
--	---

6. Solución de problemas

- i** Si aparecen cifras parpadeantes en la esquina superior derecha de la pantalla, significa que el aparato no puede realizar una conexión por radio con una estación base RF → **11**. Usted se encuentra demasiado lejos de la estación base RF y por tanto no puede establecer una comunicación por radio ó la estación receptora RF se encuentra fuera de servicio.
- i** Si aparecen cifras inversas **10** en la esquina superior derecha de la pantalla, significa que los datos alimentados por la caja o el PC no han sido aceptados. Examine la conexión con la caja o el PC.
- i** En caso de que la pantalla de inicio → **1** no desaparezca transcurridos unos segundos, significa que no se ha establecido una comunicación con la caja. Examine la conexión con la misma.

1. Généralités

1.1 Bienvenue dans le monde du ORDERMAN® LEO

think dig est l'un des plus grands développeurs et fabricants mondiaux de terminaux portables pour la restauration. Avec ORDERMAN® LEO vous avez choisi un produit de qualité équipé d'une technologie d'avenir. Son utilisation, dans votre entreprise, vous apportera de nombreux avantages économiques.

L'ORDERMAN® LEO a été spécialement développé pour la restauration. Il est, en tant que module de commandes radioélectrique, *partie intégrante* de votre système d'encaissement. Ce mode d'emploi vous explique comment utiliser l'ORDERMAN® LEO. Les fonctions du *logiciel* sont détaillées dans le manuel de votre système de caisse.

1.2 Contenu de la livraison

Outre votre ORDERMAN® LEO, la livraison comprend également un bloc d'alimentation, une batterie ainsi que ce mode d'emploi.

1.3 Garantie

Les réparations doivent toujours être effectuées par un spécialiste de notre service après-vente. Si vous ouvrez l'appareil, la garantie n'est plus valable.

2. Utilisation conforme

2.1 Directives de sécurité

- L'alimentation de l'ORDERMAN® LEO se fait uniquement avec une batterie ORDERMAN® ou avec un bloc d'alimentation ORDERMAN®.
- Ne mettez jamais votre ORDERMAN® LEO sous la pluie, la grêle ou la neige.
- Posez votre ORDERMAN® LEO avec la face où se trouve la batterie vers le bas – votre appareil est étanche jusqu'à une hauteur d'eau de 10 mm. Si un liquide pénètre dans l'appareil, notre service après-vente doit vérifier si celui-ci n'a pas subi d'éventuels dommages.
- Ne court-circuitez jamais les surfaces de contact de la batterie!
- Ne jetez jamais la batterie dans des flammes – danger d'explosion!
- Même si des tests de chute ont montré que l'ORDERMAN® LEO peut supporter des chutes d'environ 1 m sans que son fonctionnement ne s'en trouve altéré et que seul le boîtier est endommagé – utilisez votre appareil avec toutes les précautions nécessaires.

2.2 Entretien

- Nettoyez l'ORDERMAN® LEO avec un chiffon propre et doux. N'utilisez jamais de produits de nettoyage, de produits chimiques ou de systèmes à air comprimé pour enlever la poussière.

- Si l'ORDERMAN® LEO n'est pas utilisé pendant un laps de temps assez long, sortez la batterie de l'appareil et gardez celui-ci dans un endroit frais et sec.

2.3 Batterie – Voici comment rallonger sa durée de vie

- **Lampe témoin pour batterie**
Utilisez l'ORDERMAN® LEO jusqu'à ce que le symbole de la batterie → **12** commence à clignoter à l'écran (voir le schéma 12 sur la face interne de l'appareil!). La batterie est presque entièrement déchargée et doit être rechargée ou changée.
- **Chargement de la batterie**
Connectez le bloc d'alimentation d'origine sur la partie inférieure de votre ORDERMAN® LEO. Pendant la procédure de chargement l'appareil peut être utilisé. Vous pouvez également charger la batterie séparément, sur la station de recharge ORDERMAN® (en option).
- **Contrôle de la procédure de charge**
Si la touche **0** est allumée et de couleur rouge (assombrir, si nécessaire, avec la main), la procédure de charge est en cours. Si la touche est rouge et clignote, la batterie est entièrement chargée. La batterie est maintenant en «mode de conservation» afin que celle-ci ne se décharge pas toute seule.
- **Changement de la batterie**
Appuyez vers l'intérieur la touche aux trois petites aspérités, soulevez légèrement la batterie puis sortez-la de l'appareil en la tirant dans le sens de la longueur. Remettez une nouvelle batterie en poussant celle-ci dans l'appareil et en appuyant vers le bas jusqu'à ce que ce qu'elle s'enclenche de manière audible. La batterie se change facilement – ne forcez pas.
Évitez de toucher les contacts de la batterie et de l'appareil!
- **Décharge totale**
Vous pouvez rallonger considérablement la durée de vie de votre batterie en procédant à une décharge totale – pour une utilisation intensive, nous vous conseillons une décharge totale par semaine. Appuyez à cet effet sur la touche **0** pendant que vous mettez en marche votre appareil avec la touche **ON**. Le message <battery discharge> s'affiche à l'écran. Lorsque le message disparaît, vous pouvez recharger normalement votre batterie.

3. Mise en marche

Mettez votre ORDERMAN® LEO en marche en appuyant rapidement sur la touche **ON**. L'écran de démarrage → **1** s'affiche:

SNR	Numéro de série de l'appareil
V ...	Version du logiciel




Avant la toute première mise en marche, vérifiez les réglages effectués dans le menu Setup (voir paragraphe 4).

Votre ORDERMAN® LEO peut être maintenant utilisé.

4. Réglage de base – Menu Setup

La menu Setup permet de régler l'éclairage de l'arrière-plan, le contraste, l'arrêt automatique de votre appareil ainsi que les canaux radio.


4.1 Appeler le menu Setup






Appuyez sur la touche  pendant que vous allumez votre appareil avec la touche . L'écran  s'affiche

<i>SNR</i>	Numéro de série de l'ORDERMAN® LEO
<i>7.2V</i>	Tension de la batterie
<i>channel</i>	Canal de transmission
<i>backlight</i>	Eclairage de l'arrière-plan
<i>contrast</i>	Contraste
<i>power-off</i>	Arrêt automatique de l'appareil
<i>exit</i>	Sortie du menu Setup

Vous pouvez sélectionner chaque commande à l'aide des touches  .










4.2 Modifier l'éclairage d'arrière-plan

En sélectionnant *backlight* vous pouvez choisir les fonctions suivantes à l'aide de la touche  :

- always on Toujours en fonctionnement → 
- off Toujours éteint
- 1 à 99 secs Modifier le nombre de secondes à l'aide des touches   →  et terminez en appuyant sur la touche .





Sélectionnez une autre fonction du menu Setup à l'aide des touches  .

4.3 Régler le contraste de l'écran

- Réglage permanent
Lorsque vous avez sélectionné *contrast* → , appuyez sur la touche . Vous pouvez modifier maintenant le contraste   à l'aide des touches → .
Terminez le réglage en appuyant sur la touche .
- Réglage temporaire du contraste (valable jusqu'à la prochaine déconnexion de l'appareil):
Maintenez la touche  appuyée. Avec la touche  vous pouvez augmenter le contraste et avec la touche  vous pouvez le diminuer.

4.4 Régler l'arrêt automatique

En sélectionnant *power off* → , vous pouvez choisir les fonctions suivantes grâce à la touche  :

- – L'arrêt automatique est désactivé
- 1 à 7 min. Modifier le nombre de minutes à l'aide des touches   →  et terminez en appuyant sur la touche .

Si aucune donnée n'est entrée, l'ORDERMAN® LEO se coupe automatiquement après écoulement du temps pré-réglé.

4.5 Quitter le menu Setup

Afin que vos réglages puissent être sauvegardés, sélectionnez ensuite *«exit»* sur **9**. Après avoir appuyé sur la touche  deux réponses **→ 10** vous sont proposées à la question *«save»* :

- **1** = yes Les modifications sont sauvegardées de manière permanente
- **0** = no Les réglages restent activés jusqu'à la prochaine déconnexion seulement.

L'ORDERMAN® LEO lance maintenant le mode de fonctionnement standard.

5. Caractéristiques techniques

Protection contre les projections d'eau Température de fonctionnement -10° à +50° Température de stockage -20° à +60° Plage de fréquences 433,050-434,790 MHz Plage de fréquences de service 433,175-434,650 MHz Puissance radio inférieure à 10 mW <i>(En comparaison, les téléphones portables peuvent atteindre 600 mW)</i> Vitesse de transmission 9.600 bauds Portée <ul style="list-style-type: none"> • dans les bâtiments jusqu'à 50 m • couverture jusqu'à 7.800 m² Certaines constructions de bâtiments ainsi que les pièces métalliques peuvent avoir une influence sur la portée! Tension nominale de la batterie 7,2 V	Durée de fonctionnement avec une batterie pleinement chargée <ul style="list-style-type: none"> • Lumière d'arrière plan en permanence jusqu'à 2 h 40 min • Sans lumière jusqu'à 12 h Temps de charge de la batterie <ul style="list-style-type: none"> • Avec le bloc d'alimentation sous l'ORDERMAN® 6 h max. • Avec station de recharge 1 h 30 min max. Dimension 90 (l) x 190 (h) x 28 (l) mm Poids avec batterie 340 g Bloc d'alimentation : <ul style="list-style-type: none"> • Tension à l'entrée 220-240 V, 50-60 Hz • Puissance max. 84 mA/19,4 VA Antenne intégrée dans le boîtier
---	---

6. Problèmes éventuels

- i** Si des chiffres apparaissent en haut à droite de l'écran et clignotent, l'appareil ne peut pas établir de connexion radio avec la base radiofréquence **→ 11**. Vous vous trouvez soit trop loin de cette base radiofréquence et ne pouvez donc pas établir la liaison radio, soit la base radiofréquence n'est pas branchée.
- i** Si des chiffres apparaissent en haut à droite de l'écran et sont inversés **10** cela signifie que les données entrées n'ont pas été enregistrées par la caisse ou par l'ordinateur. Vérifiez la connexion de la caisse ou de l'ordinateur.
- i** Si l'affichage de démarrage **→ 1** ne disparaît pas au bout de quelques secondes, la communication avec la caisse n'a pas été établie. Vérifiez la liaison avec la caisse.